Join Us Online

https://us02web.zoom.us/j/7985312071

Call Numbers:
1 647 558 0588 / 1 647 374 4685
Outside Toronto Find Your Number: https://us02web.zoom.us/u/keuOVqTqXc

インスピレーションの言葉　　*Words of Inspiration*

「サラは、イシマエルの狂暴な性質が、いつまでも争いの種になるのを察して、ハガルとイシマエルを天幕から追い出すようにアブラハムに訴えた。アブラハムは非常な苦悩に陥った。なお、深く愛しているむすこのイシマエルを、どうして追放することができたであろう。彼は苦しんで、神の導きを求めた。主は、天使によって、サラの願いを聞き入れるように指示された。家族の一致と幸福を回復するにはこれしかなかったから、イシマエルやハガルに対する愛が妨げとなってはならなかった。そして、イシマエルは父の家庭から離れても、神に見捨てられたのではないという慰めの約束が彼に与えられた。彼の生命は保護され、大国民の先祖となるのであった。」PP 72.3

“Sarah saw in Ishmael’s turbulent disposition a perpetual source of discord, and she appealed to Abraham, urging that Hagar and Ishmael be sent away from the encampment. The patriarch was thrown into great distress. How could he banish Ishmael his son, still dearly beloved? In his perplexity he pleaded for divine guidance. The Lord, through a holy angel, directed him to grant Sarah’s desire; his love for Ishmael or Hagar ought not to stand in the way, for only thus could he restore harmony and happiness to his family. And the angel gave him the consoling promise that though separated from his father’s home, Ishmael should not be forsaken by God; his life should be preserved, and he should become the father of a great nation. Abraham obeyed the angel’s word, but it was not without keen suffering. The father’s heart was heavy with unspoken grief as he sent away Hagar and his son.” PP 146.2.



November 28, 2026

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9
Telephone: (416) 425-8005
Website: www.torontojapanesechurch.com
Email: tjsdac@gmail.com

Pastor. Harutsugu Ogawa.　Telephone: (647) 234-0618
Email: hogawa@adventistontario.org

Welcome / 歓迎

We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

Mission Statement / 伝道宣言文

The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

Thank You for Those Leading Today's Services

Deacon Welcome:	**執事受付**	Roland Idolor
Deaconess:	**女性執事**	Jazmin Takahashi
Ushers:	**案内係**	Daryl Idolor; Alan Okamura
Sabbath School Remarks:	**校長挨拶**	Cecil Mercado
Sabbath School Facilitators	**SS 教師**	Team 4 JOINT (ENG) Nao Okamura (JPN)
Worship Preacher	**説教者**	Pastor Ogawa
Pastoral Prayer:	**祈祷**	Lilly Shibata-Salley
Interpreter:	**通訳者**	Lilly Shibata-Salley
Pulpit:	**登壇係**	JM Mercado
Pianist:	**ピアニスト**	Nao Okamura
Song Service:	**賛美の時間**	Cecil; Shanice, Cece, Bernard Chiba-san

Code of Conduct / 行動規範

As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.

This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.

1. *Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
2. *Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
3. *Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いしいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

1.あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。

2.すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、 脅迫、ハラスメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。

3.身体的接触：すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れないで下さい。相手が触れられることを望んでいると思い込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。 これは報告義務のある問題だからです。

12月5日の担当 / *Assignments for December 5th*

安息日学校 Sabbath School		安息日礼拝 Worship	
Pianist:	Nao Okamura	**Elder:**	Lilly Shibata Salley
Prayer:	Lilly Shibata-Salley	**Pianist:**	Alan Okamura
Remarks:	Janine Mercado	**Offering:**	Local Church Budget
Teachers:	Team 5 JOINT (ENG) Pastor Ogawa (JPN)	**Preacher**	Pastor Ogawa
Ushers:	JM Mercado; Jasper Mercado	**Pulpit**	Roland Idolor
Welcome:	Carlos Capinpin	**Deaconess**	Cecil Mercado

11/21のSS・礼拝出席者 11/21 SS・*Worship Attendees*

		Church	Online	Total
Sabbath School	**安息日学校**	36	6	42
Sabbath Worship	**安息日礼拝**	40	8	48

定期集会 *Weekly Activities*

毎水曜日午前7時・午後7時:	オンライン祈祷会
第一第三木曜日午後3時:	Momiji・シニアミーティング
毎土曜日午前10時00分:	礼拝・安息日学校
毎土曜日午後2時:	オンライン祈祷会
毎土曜日午後4時:	オンライン預言の学び（英語）

Mondays at 8:00 pm	Bible Study Online
Wednesdays at 7:00 am & pm:	Prayer Meeting Online
First and third Thursdays at 3:00 pm:	Momiji Senior Meeting
Saturdays at 10:00 am:	Worship & Sabbath School
Saturdays After Worship Service	Quick In-Person Prayer Meeting
Saturdays at 1:00 pm:	Potluck and Lunch & Learn
Upon Request:	In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

教会発表 *Church Announcements*

November 28th / 11月28	
1. Renovation continued into December. The basement is closed except for the restroom and limited kitchen access. 2. Potluck is cancelled during this time, however, we will continue with lunch and learn with BYOF	① 教会地下の工事のため、地下部分の使用は、トイレと、一部キッチンのみとなります。 ② 礼拝後の昼食は、後2-3週間、お休みとなります。礼拝後のランチと聖書の学びの時は、母子室で行います
December 5th / 12月5日	
1. 2:30 pm Forestview Visitation	① フォレストビュー訪問の予定です。
December 12th / 12月12日	
1. 6:00 pm Church Board Meeting	① 午後6時から教会理事会の予定。
December 19th / 12月19日	
1. Split Services: Pastor Ogawa (JPN) and Khody Miller (ENG) 2. 3:00 pm Valleyview Visitation	① 日本語と英語に分かれて礼拝を行います。 ② バレービュー訪問の予定です。
Sunday December 20th / 12月20日	
1. A heads up for everyone to keep this date open! 2. We will have Christmas Fellowship and more information to come!	① その日は予定を空けておいていただけるよう、お知らせいたします。 ② この日はクリスマスの交わりの会を行います。

新しい祈りのリクエスト ***New Prayer Requests***

(See all prayer requests and details on our website)

Edna and Matthew	For our loss of our brother Sam So. Please keep them in your prayers
Charity's son Jasper	Still in ICU – please continue pray for them.
Employment	Few people in the interview stage of employment
Renovations	To go smoothly and finish quickly with no issues.
Job Interviews	There are few people going through interviews – please pray for God's will and strength in faith
Silent Prayers	For those dealing with health, finances, work, family, relationships. God knows, we just pray.

安息日学校 *Sabbath School*

10:00 am - 11:20 am

Sabbath School Opening Song:	希望の讃美歌 312/ENG 529
Opening Prayer 開校の祈り	Lilly Shibata-Salley
Mission Spotlight 伝道地便り	OneVoice27: One Voice Reaching the World.
Welcome Remarks 校長挨拶	Cecil Mercado
Lesson Study 聖書研究	Team 6 JOINT (ENG) Harutsugu Ogawa (JPN)
Sabbath School Closing Song:	聖歌 195/Hymnal 326
Sabbath School Closing Prayer:	

紹介 *Welcome!*

11:20 am – 11:30 am

Announcements 教会発表	Lilly Shibata-Salley
Welcome 紹介	Congregation Greeting
Song Service 讃美歌	希望の讃美歌 432 / Hymnal 612

聖書朗読 *Scripture Reading*

「そこで、ハガルは自分に語られた主の名を呼んで、「あなたはエル・ロイです」と言った。彼女が「ここでも、わたしを見ていられるかたのうしろを拝めたのか」と言ったことによる。」 創世記 16:13

"She gave this name to the Lord who spoke to her: "You are the God who sees me," for she said, "I have now seen the One who sees me." Genesis 16:13

安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

11:30 am - 12:30 pm

Prelude 前奏		Alan Okamura
Doxology 頌栄 讃美	J 539 (1) / E695 (1)	Congregation
Opening Prayer 祈祷		Pastor Ogawa
Scripture Reading 聖書	創世記/ Genesis 16:13	JM Mercado
Opening Hymn 讃美歌	希望の讃美 136/ Hymnal 3	Congregation
Pastoral Prayer 牧会祈祷		Lilly Shibata-Salley
Offering 献金	Canadian French Ministries	JM Mercado
Children's Story 子供の話		Video
Sermon 説教	**エル・ロイ、私を見ておられる神**	Pastor Ogawa
Translation 通訳	**El Roi**	Lilly Shibata-Salley
	- The God Who Sees Me	
Closing Hymn 讃美歌	讃美歌 298/Hymnal 461	Congregation
Benediction 祝祷		Pastor Ogawa
Praise 讃美	"Jesus is coming again"	Congregation
Postlude 後奏		Alan Okamura

献金 *Offering*

***To Our Guests**: This is a freewill offering.*
All gifts are given freely and with thanksgiving.

讃美 *Praise*

つのぶえを吹き鳴らせ	Jesus Is Coming Again! (#213)
つのぶえを吹き鳴らせ 主イエスは来たもう ほめ歌え声高く 主イエスは来たもう われらの主イエスは ふたたび来たもう	Lift up the trumpet, and loud let it ring: Jesus is coming again! Cheer up, ye pilgrims, be joyful and sing! Jesus is coming again!